



コミュニケーション豊かな環境で効果的なALT活動に

山形県鶴岡市外国語指導助手
Daniel Meyer
ダニエル・マイヤー

山形県鶴岡市は2005年10月に周りの市町村と合併し、現在の形になりました。私が2010年に鶴岡市教育委員会で勤め始めたときは、合併したとはいえ、それぞれの市町村の委員会は分室としてまだ存在していて、私はその中の小さな分室に入ることになりました。当時の自分の学校の授業を思い出すと、教育のやり方や連絡方法など、学校によってバラバラで、それを統一して良い英語の授業を提供するのは困難でした。バラバラになっていた市町村を一つにしようとしていた鶴岡市にある意味では似ていたのかもしれませんが。

アメリカの大学卒業直後の私は、日本の学校の構造もやり方も理解できず、誰とどういう風に連絡を取ればいいのかわかりませんでした。同じように、新学習指導要領と新しい教育委員会に立ち向かっている学校側も、いつ、どこで、どういう風に外国語指導助手（ALT）とコミュニケーション

を取ればいいのかに大きく戸惑っていたに違いありません。

ついに2011年から市町村の分室も合併となり、私を含む6人のALTも1つの教育委員会に入りました。新しい教育委員会は、特別ではなく普通の同僚として受け入れてくれて、よく委員会のイベントや飲み会に誘われました。教育委員会はALTの提案を受け入れ、学校と素早く連絡を取るためのALT用メールアドレスの作成や、新しいALTがベテランALTの授業を1日見学できる制度の実施など、色々工夫してくれました。クリアが実施している日本語講座集合研修（滋賀県）に行けるように予算も作ってくれました。こうして協力してもらえたことで、私たちALTも教育委員会の職員の1人だという意識が高まり、学校と委員会のために頑張りたいと思うようになりました。このような職場環境は、ALTの長期任用を促し、ALTが豊富な経験を有することにより教授

能力の向上やALTを支える体制の改善につながっています。私も、教育委員会と一緒に勤めているALTと協力して、地域アドバイザー（RA）や県研修指導員（CCM）としてALT・学校・委員会のコミュニケーションを円滑にするためのいくつかの



子どもたちと英語の歌を歌うのが大好き！



庄内出羽三山で山伏の格好をして、羽黒山カルタ大会に参加

プロジェクトを立ち上げてきました。

鶴岡市は、数年前から英語・外国語活動の学習指導要領実施



鶴岡で子どもたちと一緒に田植え

に伴って半年に1回小学校教諭向けの研修会を行ってきましたが、2年前からALTもその研修会に参加するようになりました。この研修会では、2年目以上のALTがプレゼンターとして、新規ALTは受講者として参加します。ALTと一緒に参加し始めてから先生方の反応は良好でALTと先生方の交流の場としてとても良い機会になっているようです。ALTだけが対象の研修もありますが、一緒に働いてよく知っている先生方と一緒に研修に参加できるのはとても良い機会なので、毎回楽しみにしています。

2013年には、ほかのALTと委員会協力のもと、すべての学校に配付された日英2か国語で書かれた小学校外国語活動授業案集という本を作成しました。この中には1～4年生向けの授業提案や5・6年生の向けの英語教科書「Hi, Friends!」のすべてのレッスンに対応したALTが考えた指導アイデアが入っています。これさえあれば時間がなくても、ALT・日本人英語教諭（JTE）がお互いの言語が話せなくても活動案を指差すだけですぐに授業ができるという便利な冊子です。

最近では地域、それから市、県の研修会に講師として呼ばれるようになり、色々な話題を取り上げていますが、どうしてもALT・JTE・委員会のコミュニケーションの話は外せません。今年度は特に、時間がなくても英語が話せなくてもALTと授業前に簡単な打ち合わせをする方法を話題にしています。「打ち合わせをしたいけど、忙しくてできない」などとよく耳にしますが、私の経験では違います。良いコミュニケーション、最低限の配慮、効率的な時間の使い方があれば、昼食の時間や休み時間などといった短く簡単な打ち合わせをするには十分な時間があります。そうすればより楽しい、より充実した授業になり、お互いの



鶴岡ジャズバンド「ソールコネクションズ」と一緒に演奏

ストレスが大分減ることでしょう。

鶴岡市が合併するためには、たくさんの問題を乗り越えなければいけません。同じく、学校、委員会、そしてALTも、スムーズに質の高い英語教育を作っていくための課題が数多くあります。数年ごとに経験豊富なALTが帰国して、新規ALTが来ることを考えると尚更です。今年の8月に、新規JET参加者の来日直後オリエンテーションで話す機会がありました。そこで、学校と委員会とALTの良いコミュニケーション作りについて少しか話をさせていただきました。新規ALTに知ってもらいたかったのは、ALTの仕事成功させるためには授業はもちろん、教室の外での学校や委員会とのコミュニケーションも同じぐらい、いや、それ以上に大事だということです。コミュニケーション豊かな環境作りは教育委員会から始めることかもしれませんが、学校とALTの協力がなくてはなりません。それぞれの積極的な態度と努力でしか作れないものなのです。日本の英語教育は大きく変わる一歩前にあります。これからは、学校、委員会、ALT間のコミュニケーション豊かな環境がますます大切なものになってくるのではないのでしょうか。

鶴岡市教育委員会にALTとして5年間勤務。2011年から庄内地区アドバイザー、山形県研修指導員などとして活躍。2013年から外国語活動研修講師、助言者などとして活躍。趣味は言語習得と音楽。出羽庄内国際村で国際交流活動やボランティア翻訳通訳、在日外国人の支援などに参加。鶴岡ジャズバンド「ソールコネクションズ」の一員。9月に日本人と結婚して、初めての二人暮らしに挑戦中。



Daniel Meyer



Communicative Environments Lead to Successful ALTs

Daniel Meyer

Yamagata Prefecture's Tsuruoka City, as it stands today, was created in October, 2005. It is an amalgamation of six cities and towns, which merged together to create one large, unified city. When I arrived in Tsuruoka in 2010, the various Boards of Education (BOEs) were still separate, and I found myself in one of the smallest. My teaching experience felt surprisingly similar to the state of the city itself: although I wanted to provide a unified curriculum to my students, I found communication with my teachers and schools extremely challenging at first. Fresh out of university in the United States, I didn't understand the Japanese school system and structure, nor did I know how or with whom to communicate my needs and concerns. In the same way, my schools, faced with a changing and growing English curriculum and city government structure, didn't know when and how they could effectively communicate with their Assistant Language Teacher (ALT).

In 2011, the various BOEs finally merged, and I gained five other ALTs as coworkers. Our new workplace treated us as full-fledged members, and we were often invited to participate in office events and parties. At our suggestion, a special e-mail account was created for ALTs to facilitate direct communication with schools, and a plan where new ALTs get to shadow veteran ALTs for a day and directly experience how they communicate with teachers and participate in the classroom was instituted. Our office even saved up money for a fund that enabled us to enroll in the Linguistics and Pedagogy, as well as Translation and Interpretation courses that were offered by CLAIR in Shiga Prefecture at the time. This definitely made us feel like valued members of the workplace, and motivated us to give our best to the schools and the contracting organisation in return. This has resulted in an environment where ALTs stay longer, become more experienced, and in turn work to improve both their own teaching abilities and the system around them. I have done my best, both in the roles of Regional Advisor (RA) and Prefectural Conference Committee Member (CCM, a committee of ALTs that work to create and officiate Prefectural JET seminars), to help to make change happen. Cooperating with the new BOE and five other ALTs who work here, I have created several projects with the aim of increasing communication between schools, ALTs, and the office itself.

For example, our city began holding biannual meetings for elementary school teachers regarding the new changes in the English curriculum some years ago. As of 2012, we have begun to involve the ALTs in these meetings as well. Experienced ALTs help as presenters, and new ALTs join as participants. Since the ALTs have become involved, the response from teachers has been overwhelmingly positive, and it has become a good place for exchange of information between JTEs and ALTs.

In 2013, with the help of other city ALTs, I finished working on a bilingual booklet for ALTs and JTEs, which includes ALT-

designed lesson plans for every lesson in the "Hi Friends!" elementary school textbooks, as well as subject-oriented lessons for first through fourth graders which has been published and distributed to every city school by the BOE. The idea is that even if ALTs and JTEs don't speak a common language, or if there is only a short time for ALTs and JTEs to talk about the lesson before class, they can simply point at a lesson plan and immediately be ready to go.

I have also presented at local conferences; recently I was called upon to be a speaker at several local school districts as well as the Prefectural BOE. I have coached JTEs on how to effectively plan with their ALTs, even if the ALT cannot speak Japanese well. Many teachers and ALTs lament that they simply don't have time for meeting before class, but I don't completely agree. With good communication, minimal planning, and careful use of lunch breaks and the time between classes, simple lesson planning can be easily accomplished, have a positive impact on the quality of teaching, and reduce stress for all involved.

The city of Tsuruoka faced many challenges when it incorporated six small towns into one large entity. In the same way, schools, contracting organisations, and ALTs face many challenges when trying to create a focused system for teachers and ALTs to work together as one. This becomes even more challenging when faced with a constant stream of incoming new ALTs. This August, I had the great honor of being invited to the Post-Arrival Orientation in Tokyo, where I spoke just a little about my ideas for good communication between ALTs, schools, and contracting organisations. I want the new JETs to know that the first and most important step to a successful JET experience is good communication between all parties involved. Although the contracting organisation may be in the best position to take the lead, it ultimately requires effort and determination from everyone involved in order to succeed. Looking ahead at how English education in Japan is once again on the brink of a big change, I think that excellent communication between schools, BOEs, and ALTs will only become more and more important in the days to come.

Biography

Daniel is a 5th year ALT at the Tsuruoka City Board of Education. He has served in various leadership roles, such as Shonai Regional Advisor and Yamagata Prefectural Conference Committee Member, and also been a lecturer and advisor at various seminars at the city, prefectural, as well as national levels. His hobbies are language acquisition and music. He volunteers at the Shonai International Forum for international exchange activities, translation and aid for foreign residents. He plays in the Tsuruoka jazz band "Soul Connections." He got married in September and is trying his hand at newlywed life.

英語